

**TWENTY SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA
AUGUST 30, 2026**



THE SON OF MAN WILL COME WITH HIS ANGELS

in his Father's glory,
AND THEN HE WILL

REPAY ALL ACCORDING TO THEIR CONDUCT.

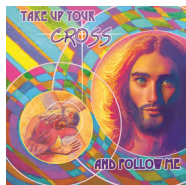
~ Matthew 16:27

Copyright © J.S. Paluch Co., Inc. Photos: Renata Sedmakova

Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 30, 2026



Take my yoke upon you, says the Lord, and learn from me, for I am meek and humble of heart.
— Matthew 11:29ab

Today's Gospel continues the story that began in last week's Gospel. Simon Peter was called the "rock" upon which Jesus would build his Church, and yet Peter continues to show the limitations of his understanding of Jesus' identity. Now that the disciples have acknowledged that Jesus is the Messiah, Jesus confides in them the outcome of his ministry: he must suffer and die in Jerusalem to be raised on the third day. Peter rejects this prediction, and Jesus rebukes him severely, calling him "Satan." In opposing this aspect of Jesus' mission, Peter shows that he is no longer speaking based on the revelation from God but as a human being. Jesus then teaches all of the disciples about the difficult path of discipleship: to be Christ's disciple is to follow in his way of the cross.

Peter could not yet understand what it meant to call Jesus the Messiah. It is unlikely that the other disciples understood any better. Messianic expectations were a common aspect of first-century Judaism. Under Roman occupation, many in Israel hoped and prayed that God would send a Messiah to free the Jews from Roman oppression. The common view was that the Messiah would be a political figure, a king that would free Israel from Roman rule. This is perhaps what Peter envisioned when he was led to recognize Jesus as the Messiah. In this passage, however, Jesus is beginning to teach his disciples that he would be the Messiah in a different way.

Jesus would be more like the suffering servant described by the prophet Isaiah than the political liberator. Those who would be Jesus' disciples would be called to a similar life of service.

THE COST OF DISCIPLESHIP

If invited to pick and choose within the Gospels, and form our religion only with what appeals to us, what a cozy, comfortable church we would have! We might keep the stories about Christ's birth and infancy, his temptation in the desert and his healing miracles. We would include our favorite parables, like the Prodigal son, the Pharisee and the Publican, and of course, the Good Samaritan. But would we leave out that Gospel for today, that hard teaching about renouncing self, taking up the cross, losing our lives for the sake of Jesus? And even if we have not removed those words from our Gospels, do we remain deaf to them in practice, in our lives?

In a way, isn't following Christ like accepting a friend whom we must accept in full or not at all; welcoming the demands as well as the benefits of friendship? Just as we need to take people as they are, without trying to change them to suit ourselves, so with the Gospel: we accept the whole of Christ's recorded words, because we trust him and know that his ways are truth.

So what does the Lord want from us? What does he mean by "renounce yourself," "lose your life for my sake," "carry your cross," or (in the epistle) "present your bodies as

a holy sacrifice?" Surely these words don't refer to anything suicidal, to devaluing of this present life, its joys and its achievements? And yet, are these not something more than a pious way of saying: Put up with what cannot be changed? These are questions to revolve in the mind, without expecting any quick or simple solution. If we will allow, God's Word challenges us out of any complacency with a comfortable, conforming religion. It unmasks our many evasions, our double standards, our desire for "cheap grace" — wanting salvation at cut price, unwilling to involve ourselves in sacrifice.

Perhaps a clue to this demand is in the first reading, in Jeremiah's extraordinary accusation that he was seduced by God. Letting his prophetic vocation overpower him, Jeremiah was involved in many a thankless task. He had fallen in love with God, so that nothing held him back from doing God's will, no matter where this might lead. Have we fallen in love with Christ? Are we seduced by him, so as to give to his service all that is ours to give? Wouldn't that be becoming a living sacrifice?

We might overly focus on the "renunciation" in today's Gospel so as to miss its positive aspect. All growth, all lasting achievement demands effort and sacrifice. Yet the sacrifice can be a satisfying part of experience, when orientated towards a high and valued goal. (Examples: athletic training; mountain-climbing; studying a language; practicing any skill.) So, the self discipline involved in Christian life, and accepting the circumstances in which God places us, contribute to our personal destiny. And we look forward in hope to the great reward of loyal service — when the Son of man, coming in glory, will reward all according to their behavior.

Today's Readings: *Jer 20:7-9; Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9; Rom 12:1-2; Mt:16, 21-27*

TREASURES FROM OUR TRADITION

Labor Day originated in 1882 in New York City under the aegis of the Knights of Labor. Congress made it a legal holiday in 1894. Observing it this week gives us a good opportunity to reflect on the Catholic Church's social teachings for the last century or so. On May 15, 1891, Pope Leo XIII issued the encyclical *Rerum Novarum* on the condition of the working classes and labor. In doing so, he initiated a century in which Catholic teaching became more and more involved in the social issues of the day.

Unfortunately relegated to the shadows while the bright lights of controversy shine on other issues, Catholic social teaching remains largely unknown to many Catholics. It is the Catholic Church that championed such notions as a fair day's pay for a fair day's work, and continues to uphold the dignity of the human person against attacks from governments and corporations. Nearly every pope since Leo XIII has issued teachings on the subject. Take some time this Labor Day to familiarize yourself with some aspect of the Church's social teachings. In doing so, you will be taking responsibility as a member of the Body of Christ to commit yourself to the care of your neighbor.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



FIRST FRIDAY OF THE MONTH 4 SEPTEMBER 2026

Adoration of the Holy Sacrament

9 am to 9 pm

Mass at 8:30 am in English

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 22 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Jr 20:7-9; Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9;

Rz 12:1-2; Mt 16:21-27

Jest na pewno w człowieku głęboko zaszczerpiona chęć doznawania radosnych przeżyć i uciekania przed tym, co przykre. Tymczasem w obecnym stanie rzeczy, tzn. po grzechu pierworodnym, samo życie nie jest wcale łatwe. Owszem, niejednokrotnie jakby mnożą się różnego rodzaju przeciwności, zwane także doświadczeniami. Przykrość potęguje się wtedy, gdy pełniąc jakąś misję w imieniu Boga lub też postępując sprawiedliwie, jesteśmy subiektywnie przekonani, że Pan powinien nam zapewnić "całkowity spokój".

Prorok Jeremiasz prześladowany przez swoich wrogów z racji przedkładania narodowi izraelskiemu prawdy o czekających go losach, kieruje do Boga słowa wyrzutu: "Uwiodłeś mnie, Panie, a ja pozwoliłem się uwieść". Było to jednak tylko chwilowe zniechęcenie, po którym prorok zaraz usłyszał w swoim sercu z powrotem głos Boży wzywający go do dalszego pełnienia misji, i okazał mu posłuszeństwo.

Jezus Chrystus, który przyszedł dla spełnienia wszystkich obietnic dawanych w Starym Przymierzu, zaczyna głosić naukę o krzyżu. Jako dobry Mistrz sam pierwszy gotuje się do podjęcia krzyża: "Jezus zaczął wskazywać swoim uczniom na to, że będzie zabity i trzeciego dnia zmartwychwstanie". W odpowiedzi na to przyszła gwałtowna reakcja ze strony Piotra, pierwszego spośród Apostołów: "Panie, niech Cię Bóg broni! Nie przyjdzie to nigdy na Ciebie". Niestety, myślał on za bardzo po ludzku, uważał, że Mistrz powinien pójść tylko drogą chwały. Spotkała przeto Piotra zasłużona nagana, a Mistrz zwrócił się do uczniów z zachętą: "Jeśli kto chce pójść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech weźmie krzyż swój i niech Mnie naśladuje".

A więc zaparcie się siebie i wzięcie na swoje ramiona krzyża. W tym wszystkim nie jesteście jednak osamotnieni. Na samym czele przed swoimi uczniami kroczy ich Mistrz, dźwigający krzyż ociekający Jego krwią. Jest to jednak krzyż zbawczy, bo zawisło na nim zbawienie świata. A wziął go Ten, który sam nie był obciążony najmniejszym nawet grzechem. Wziął go zaś po to, by przynieść zbawienie swoim braciom, którzy w tym czasie byli jeszcze jego nieprzyjaciółmi.

"Kościół wśród prześladowań świata i pociech Bożych zdąża naprzód w pielgrzymce, zwiastując krzyż i śmierć Pana, aż przybędzie. Mocą zaś zmartwychwstałego Pana krzepi się, aby utrapienie i trudności swe, zarówno wewnętrzne, jak zewnętrzne, przezwyciężać cierpliwie i z miłością, a tajemnicę Jego, choć pod osłoną, wiernie przeciw w świecie objawiać, póki się ona pod koniec w pełnym świetle nie ujawni" (KK, nr 8, 4).

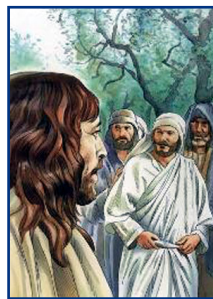
Żyjąc wśród świata, a więc w otoczeniu ludzi, którzy nie biorą na serio wymagań stawianych Bożymi przykazaniami, łatwo możemy do niego się upodobnić. Obserwujemy to w sposób szczególnie obecnie, kiedy Nauczycielski Urząd Kościoła musi przypominać podstawowe prawdy moralne i wprost skłaniać niektórych chrześcijan

do stosowania ich w życiu. "Niektórzy posunęli się aż do twierdzenia, iż za grzech śmiertelny należy uważać tylko bezpośrednie i formalne odrzucenie wezwania Bożego, lub gdy ktoś nastawiony egoistycznie, całkowicie świadomie i dobrowolnie wyklucza miłość bliźniego" (Deklaracja Kongregacji Doktryny Wiary z 29 grudnia 1975 r.).

Aby nie dopuścić do takiego minimalizmu, który nie ma nic wspólnego z prawdziwym chrześcijaństwem, trzeba ciągle odnawiać swój umysł przez pogłębianie prawdy Bożej, co z kolei pozwala rozpoznać dokładnie wolę Bożą, a więc to, co dobre i miłe Bogu. Poznawszy zaś wolę Pańską, należy podjąć szczerzy wysiłek, aby według niej ułożyć całe życie. Stąd zwłaszcza nasze ciało, które tak często pożąda przeciw duchowi, winniśmy dać na ofiarę żywą, Bogu przyjemną. Nie jest to wcale łatwe, ale tylko na takiej drodze okazujemy, że jesteśmy prawdziwie rozumni, mający w sobie odbłask Bożej mądrości.

-- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

POCHWAŁA POKORY



Najwłaściwszą postawą człowieka wobec Wszechmocy Stwórcy jest pokora. W dzisiejszym słowie Pan Bóg pociesza i niejako ośmiela skruszonego człowieka, by wyzbył się lęku przed Nim, gdyż surowość sprawiedliwego Sędziego dotyczy wyłącznie zatwardziałych grzeszników, którzy w swoim postępowaniu kierowali się pychą.

Trudno sobie wyobrazić, iż nasz Bóg, przed którym nienawidzący Go „rozwierają się jak dym, rozplywają się jak воск przy ogniu” (Ps 68,3), jest zarazem najczulszym opiekunem dla tych najbiedniejszych, najbardziej pogardzanych w oczach świata — dla bezdomnych, bezrobotnych, chorych, słabych, nienarodzonych.

Chwalebna i miła w oczach Pana jest postawa skromności, polegająca na dobrowolnej rezygnacji z miejsc honorowych, zaszczytnych, tzw. pierwszych, a wybieraniu raczej tych ostatnich, mało znaczących. Myśl zawarta w przypowieści o uczcie odnosi się również do uczty Eucharystycznej. Postawa zbliżających się do tego Stołu, względem dobroci Boga, który pozwala mi karmić się Jego darami, powinna wyrażać się, jak napisał św. Tomasz, w pokorze i niskości (Adoro te devote). Czy odczuwam niegodność swojego wybrania w „uroczystym zebraniu wśród niezliczonej liczby aniołów i duchów sprawiedliwych, które już doszły do celu” (Hbr 12,22-23)? Warto podjąć wysiłek praktykowania cnoty pokory w swoim sercu, skoro znajduje ona tak wielkie upodobanie w oczach Boga.

— Ks. Zbigniew Krzyszowski



PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 4 WRZEŚNIA 2026

Wystawienie Najświętszego Sakramentu

9:00—21:00

Msza Św. o godz. 19:30

SAINT GREGORY THE GREAT — 3 SEPTEMBER



Pope Gregory I (c. 540 – 12 March 604), commonly known as Saint Gregory the Great, was the bishop of Rome from 3 September 590 to his death. He is known for instigating the first recorded large-scale mission from Rome, the Gregorian Mission, to convert the then-pagan Anglo-Saxons in England to Christianity. Gregory is also well known for his writings, which were more prolific than those of any of his predecessors as pope. The epithet Saint Gregory the Dialogist has been attached to him in Eastern Christianity because of his Dialogues. English translations of Eastern texts sometimes list him as Gregory "Dialogos".

A Roman senator's son and himself the prefect of Rome at 30, Gregory lived in a monastery he established on his family estate before becoming a papal ambassador and then pope. Although he was the first pope from a monastic background, his prior political experiences may have helped him to be a talented administrator. During his papacy, he greatly surpassed with his administration the emperors in improving the welfare of the people of Rome, and he challenged the theological views of Patriarch Eutychius of Constantinople before the emperor Tiberius II. Gregory regained papal authority in Spain and France and sent missionaries to England, including Augustine of Canterbury and Paulinus of York. The realignment of barbarian allegiance to Rome from their Arian Christian alliances shaped medieval Europe. Gregory saw Franks, Lombards, and Visigoths align with Rome in religion. He also combated the Donatist heresy, popular particularly in North Africa at the time.

Throughout the Middle Ages, he was known as "the Father of Christian Worship" because of his exceptional efforts in revising the Roman worship of his day. His contributions to the development of the Divine Liturgy of the Presanctified Gifts, still in use in the Byzantine Rite, were so significant that he is generally recognized as its de facto author.

Gregory is one of the Latin Fathers and a Doctor of the Church. He is considered a saint in the Catholic Church, Eastern Orthodox Church, Anglican Communion, various Lutheran denominations, and other Protestant denominations.

Immediately after his death, Gregory was canonized by popular acclaim. He is the patron saint of musicians, singers, students, and teachers.

A VOCATION VIEW:

That all men and women pursuing a vocation to the priesthood or consecrated life will have the discipline and perseverance to follow in the path of Christ, we pray to the Lord
DIVINE WORD MISSIONARIES-
SISTERS SERVANTS OF THE HOLY
SPIRIT 800-553-3321



ŚWIĘTY GRZEGORZ WIELKI — 3 WRZEŚNIA

Papież Grzegorz I, powszechnie znany jako św. Grzegorz Wielki, był biskupem Rzymu od 3 września 590 do śmierci. Jest znany z zainicjowania pierwszej misji na dużą skalę z Rzymu, misji gregoriańskiej, mającej na celu nawrócenie ówczesnych pogańskich Anglosasów w Anglii na chrześcijaństwo. Grzegorz jest również dobrze znany ze swoich pism, które były bardziej płodne niż pisma któregośkolwiek z jego papieskich poprzedników. Epitet św. Grzegorz Dialogista przypisywano mu we wschodnim chrześcijaństwie ze względu na jego Dialogi. Angielskie tłumaczenia tekstów wschodnich czasami wymieniają go jako Grzegorza „Dialogos”.

Grzegorz, syn rzymskiego senatora i sam prefektem Rzymu, w wieku 30 lat, mieszkał w klasztorze, który założył w rodzinnym majątku, zanim został ambasadorem papieskim, a następnie papieżem. Chociaż był pierwszym papieżem wywodzącym się ze środowiska monastycznego, wcześniejsze doświadczenia polityczne mogły mu pomóc w byciu utalentowanym administratorem. Podczas swojego pontyfikatu znacznie przewyższał swoją administracją cesarzy w poprawie dobrobytu ludu Rzymu i kwestionował poglądy teologiczne patriarchy Eutychiusa z Konstantynopola przed cesarzem Tyberiuszem II. Grzegorz odzyskał władzę papieską w Hiszpanii i Francji i wysłał misjonarzy do Anglii, w tym Augustyna z Canterbury i Paulina z Yorku. Ponowne wyrównanie wierności barbarzyńców wobec Rzymu z ich sojuszy arianско-chrześcijańskich ukształtowało średniowieczną Europę. Grzegorz widział, jak Frankowie, Lombardowie i Wizygoci zgadzają się w religii z Rzymem. Zwalczył też herezję donatystyczną, popularną wówczas zwłaszcza w Afryce Północnej.

Przez całe średniowiecze był znany jako „ojciec kultu chrześcijańskiego” ze względu na jego wyjątkowe wysiłki w rewizji kultu rzymskiego w tamtych czasach. Jego wkład w rozwój Boskiej Liturgii Przedświęconych Darów, nadal używanej w rycie bizantyjskim, był tak znaczący, że powszechnie uznawany jest za jej de facto autora.

Grzegorz jest jednym z ojców łacińskich i doktorem Kościoła. Jest uważany za świętego w Kościele katolickim, prawosławnym, komunii anglikańskiej, różnych wyznaniach luterzańskich i innych wyznaniach protestanckich.

Natychmiast po śmierci Gregory został kanonizowany przez powszechne uznanie. Reformator protestancki Jest patronem muzyków, śpiewaków, uczniów i nauczycieli.

—Internet

WITNESSES OF YOUR INFINITE MERCY



During one conference, Jesus said to me, **You are a sweet grape in a chosen cluster; I want others to have a share in the juice that is flowing within you** (Diary, 393). I suddenly saw the Lord Jesus, radiant with unspeakable beauty, and He said to me with kindness, **My chosen one, I will give you even greater graces that you may be the witness of My infinite mercy throughout all eternity** (Diary, 400).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
 Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

1 WRZESIEŃ 1939 R. II WOJNA ŚWIATOWA.



Ten dzień przeszedł do historii ludzkości jako dramatyczny dzień, który zapoczątkował II Wojnę Światową. Miliony ludzi wymordowanych, torturowanych, prześladowanych, wywiezionych, zaginionych. To wizja, zda się apokaliptycznej grozy. A w samym środku tego dziejowego huraganu Polska, bezbronna wobec potęg, które na nią napadły. Jednak pierwsza się oparła i powiedziała "Nie!" A jednak na tle tego okrucieństwa widzimy szczyty dobra, poświęcenia, heroizmu, najpiękniejsze kwiaty miłości bliźniego, jak św. Maksymilian Kolbe, św. Edyta Stein, i tylu bezimiennych bohaterów, którzy życie oddawali za swych braci. Do tego obrazu trzeba dodać lata zmagania narodu polskiego osaczonych po wojnie polityczną przemocą komunizmu i bezbożnictwa, prześladowania i kłamstwa.

Choć nigdy nie zapomnimy tych strasznych czasów w historii Polski, nie wolno nam poddać się uczuciom nienawiści do tych, którzy nam krzywdę wyrządzili. Pamiętajmy więc o przebaczeniu innym ilekroć powtarzamy słowa modlitwy Ojcze Nasz...

*"I odpuść nam nasze winy,
jako i my odpuszczamy naszym winowajcom..."*

SEPTEMBER 1ST 1939 WORLD WAR II

This date has gone down in the history of mankind as the traumatic day that began the Second World War. Millions of people were murdered, tortured, persecuted, deported, missing. It's a vision of an apocalyptic horror. And yet in the middle of this historic storm Poland stood against the powers that attacked her. She first said "No more!" Against the background of this cruelty, we can see the glimmers of good, of sacrifice, of heroism, the most beautiful flowers of neighbor's love, like St. Maximilian Kolbe, St. Edith Stein, and so many unnamed heroes who gave their lives for their brethren. To this picture, one must add years of struggle of the Polish nation, endangered by the political violence of Communism, persecution and lies after the War.



46 ROCZINCA POWSTANIA NSZZ "SOLIDARNOŚĆ"

31 sierpnia przypada 46 rocznica chwalebnego powstania **Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego "Solidarność"**. Powstanie "Solidarność" było początkiem ruchu wyzwolenczego nie tylko w Polsce, lecz także w innych krajach Wschodniej Europy. Przyspieszyło to rozkład i upadek komunizmu.

Z okazji tej historycznej, 46. rocznicy pochylamy nasze czoła przed członkami NSZZ "Solidarność", oddając im cześć i honor. W modlitwie polecamy Bogu dusze tych, którzy złożyli ofiarę swojego życia, *żeby Polska była Polską*.

Although we will never forget these terrible times in the history of Poland, we must not succumb to feelings of hatred for those who have done us harm. Let us remember to forgive others whenever we repeat the words of the Our Father's prayer ...

*"And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us ..."*

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU



Oddawanie czci Bogu, który, zgodnie z doktryną, obecny jest w Najświętszym Sakramencie wystawionym w monstrancji, odkrytej puszcze z Najświętszym Sakramentem lub też w tabernakulum. Adoracja w sensie religijnym nie przysługuje świętym, relikwiom, przedmiotom. W języku polskim mówi się wprawdzie o "adoracji" krzyża, co ma miejsce w Wielki Piątek. Wierni podchodzą i całują wtedy krzyż, oddając w ten sposób cześć krzyżowi, na którym umarł Jezus Chrystus. Nie jest to jednak taka sama cześć jak ta, którą oddaje się Najświętszemu Sakramentowi. (Według prawa kanonicznego wobec Najświętszego Sakramentu należy uklęknąć, gdy wobec krzyża wystarczy skłon głowy). W języku angielskim jest to lepiej oddane (rozróżnione) „adoration” - adoracja dotyczy Boga; natomiast cześć oddawana przedmiotom i świętym określana jest mianem „veneration”.

— wikipedia.org

ADORATION OF THE HOLY SACRAMENT

Worshiping God, who, according to doctrine, is present in the Blessed Sacrament in the monstrance or in the tabernacle. Adoration in a religious sense is not for saints, relics or objects. In Polish, that there is reference of "adoration" of the cross, which happens on Good Friday. The faithful come and kiss the cross, thus worshiping the cross on which Jesus Christ died. However, this is not the same honor as the one given to the Blessed Sacrament. (According to canon law against the Blessed Sacrament, one should kneel when the head is sufficient for the cross.) In English it is better rendered (distinguished) adoration - „adoration” concerns God; while worship for objects and saints is called „veneration”.

— wikipedia.org

46TH ANNIVERSARY OF THE CREATION OF „SOLIDARNOŚĆ” TRADE UNION

On August 31, 1980 „Solidarność” (Solidarity) was established in Gdańsk, Poland as the first independent trade workers union in the Communist world.

At its peak Solidarność counted 10 million members (out of a country of 36 million) and was the hope for a freer and better future. It was crushed by the Communists on December 13, 1981 with Martial Law however it is now seen a glimmer of light for freedom which ultimately came to Poland in 1989.

SAVE THE DATE

Polish
HARVEST FESTIVAL
Dożynki 2026

19-20 September

Saturday 12-11PM | Sunday 11AM-4PM

Saint John Paul II Polish Center
3999 Rose Drive | Yorba Linda | CA 92886
714-996-8161 | www.polishcenter.org

DIOCESE OF ORANGE
50TH ANNIVERSARY CELEBRATION

There's More

Saturday,
August 22nd

TWO THOUSAND TWENTY-SIX
Doors open at 10 AM
Event from 11 AM to 3 PM

Honda Center
2695 EAST KATELLA AVENUE

Admission is free!
Contact your parish to register.

Sr. M. Amadeo, RSM
Józef Apanel
Grażyna Apanel
Karen Arandoña
Rachel Arandoña
Kyle Ardando
Sarah Arrizon
Andrzejek&Michael Ashline
Avalon Asgari
Ewa&Roman Aukstulewicz
Anna Bagnowska
Wiesława Barr
Jamie Barrett
Lois Barta
Pilar Bascope
Ronald Brochinsky
Paul Budai
Gregorio Cabotaje
Edward Cacho
Dora Carrillo
Peter Camacho Family
Jean Carter
Ashley&Connor Cooper
Lacie Cooper
Jadwiga Cywińska
Sylvia Derby
Adam Dolewski
Zdzisław Dolewski
Joe Doud
Mieczysław Dutkowski
Jacek Dzinski
Edmund F. Dzwigalski
Charlotte Frances
Grzegorz Gaska
Anita and Mike Gilkey

Pray for

Brooklyn Hamsley
Todd Hill
Tot Hoang
Dick Hoffman
Jackie Hoyt
Andrzej Hulisz
Marlena Hulisz
John Ibarra
Josephina Iearra
Jadwiga Inglis
Leonard Jakubas
Renee Jarecki
Olivia Johnson
Ania Karwan
Katarzyna Gaska
Tadeusz Guzewski
Jude Kelber
Larry Klementowski
Kimberly & Family
Zbigniew Kostecki
Anent L.
Mary Laning
Danuta Łabuś
Monique Chmielewska
Lehman
Olli Marban
Anthony Martinez
Antoinette Martinez
Amber Matrauga
Maria Mendelwicz
Gail Morganti
Jarosław Musiał
Irene Nielsen
Monica Nava
Jerry Nicassio

Andrzej Niedojadło
Jacek Ozimski
Jarrod Pavlak
Mirosława Pawelczak
Francis Ports
Benito Ramirez
Jerry Ramirez
Lourdes Rey
Inka Rezler
Joan Ritchie
Robert Rosecrans
Henryk Ruchel
Pat Rune
Veronica Sequi
Debra Shewman
Barbara Siwecki
Maria Sowa
Jean & Mike Speakman
Matt Starbuck
Mitchell Starbuck
Mary Strazdas
Adrianne Swinford
Halina Szmít
Grace Teodors
Teresa Turek
Unborn Children
Kelsie Wagner
Charlene Web
Bernadette Westphal
Alicja Wilczyńska
Teresa Wyszomirska
Patricia Yochum
Bogusia Zientek

POLAM
Federal Credit Union

Better Banking Services. Lower Loan
Rates. Higher Deposit Rates.
Smaller and Fewer Fees.

"POLISH-AMERICAN Credit Union"
www.polam.org

A Not-For Profit, People-Oriented Banking Alternative Since 1969

- * Consumer and Real Estate Lending (1st Mortgage & HELOC)
- * On-Line Banking
- * Savings & Checking Accounts
- * Personalized Service - Friendly Polish-Speaking Staff
- * LA & Orange County Plus over 6,000 Affiliated Offices
- * Sponsor of Polish Art & Culture

Visit Our Booth at The Annual O.C. "Dożynki" and the L.A. "Polish Festival"



Home Loans



Auto Loans



ATM & Shared Branches



Online Banking Login

Los Angeles Office

589 N. Larchmont Blvd.,
Los Angeles CA 90004
T: (323) 463-5137
Toll free: (800) 404-5137
F: (323) 460-4518
Email: polam@polam.org

Orange Office

1700 N. Tustin St., Suite C.
Orange, CA 92865
T: (714) 998-1016
F: (714) 998-1057



POLSKA SZKOŁA
IM. HELENY MODRZEJEWSKIEJ
YORBA LINDA, CA

**PRACA W
POLSKIEJ SZKOLE**

Poszukujemy nauczycieli do prowadzenia zajęć z:



JĘZYKA POLSKIEGO



HISTORII



GEOGRAFII



Klasy od przedszkola do klasy 8



WYMAGANIA:

- Preferowane wykształcenie pedagogiczne
- Legalny pobyt i pozwolenie na pracę w USA
- Znajomość języka polskiego



PRACA W SOBOTY:

I ZMIANA:
9:00 AM – 12:40 PM

II ZMIANA:
10:50 AM – 2:30 PM



CO OFERUJEMY?

- Bezpłatne szkolenia i wsparcie w rozwoju zawodowym.
- Przyjazną atmosferę i pracę w zgranym zespole pełnym pasji.
- Pracę z misją – możliwość kształtowania kolejnych pokoleń w duchu języka, kultury i tradycji polskiej.



PROSIMY WYSYŁAĆ ZGŁOSZENIA NA:

kierownik@szkolapolska-oc.org



Sat 8/29	4:00 pm	For all the members of the Polish Center
Sun 8/30	9:00 am	+Josephina Niculae from the Niculae family
	10:30 am	+Andrzej Zdanek niedawno zmarłego od żony z rodziną O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej i powrót do zdrowia dla Alicji Kosteckiej +Tadeusz Janiszewski zmarłego w Polsce od bratowej Czesławy z rodziną Za zmarłych z rodziny Goetz, Grzegorków, Kirszt i Worsztynowicz
		First Friday of the Month
Fri 9/4	8:30 am	For all the members of the Polish Center
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 9/5	8:00 am	First Saturday Devotion Mass
	4:00 pm	For all the members of the Polish Center
Sun 9/6	9:00 am	For all the members of the Polish Center
	10:30 am	+Czesław Turek od żony z rodziną +Zofia Kopydłowska w rocznicę odejścia do Pana Boga od córki Grażyny O Boże błogosławieństwo dla Grażyny Kopydłowskiej z okazji urodzin +Zofia Kuś w 48 rocznicę śmierci od wnuczki Grażyny +Stefan Bar, +Marek Drzewiecki, +Alojzy Drzewiecki i +Franciszka Drzewiecka od rodziny +Andrzej Zdanek niedawno zmarłego od żony z rodziną

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Sts. Felix and Adauctus
Monday:	St. Aidan
Tuesday:	St. Anna the Prophetess
Wednesday:	St. Ingrid of Sweden
Thursday:	St. Gregory the Great, Pope and Doctor of the Church
Friday:	Bl. Maria Stella and companions, virgins and martyrs
Saturday:	Saint Teresa of Calcutta, Virgin
Sunday:	St. Petronius

PSA UPDATE



Our faith. Our future.

in excess of our goal of \$38,600 will be refunded to our center, and designated for refurbishment of our courtyard bathrooms.

Bóg Zapłać za Hojność-God Bless for your generosity



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/15 & 08/16/2026	\$6,292.00	\$4,211.00
	God bless for your generosity!	

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Deacon: Dn. Jim Merle
Office Manager: Kathie Kudlo
Office Hours:
 Tue-Thu 12:00 noon—4:00 pm
 Sat 12:00 noon—4:00 pm
 Sun 9:30 am —2:00 pm
Baptisms, Marriages, Funerals by appointment

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 15, 16, 17, and 18th from 9 am - "until complete"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

We need your help for another successful Festival!

All volunteers can sign-up on the Center Website

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The **Cake Booth** relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 19th and Sunday, September 20th

THANK YOU FOR HELP / DZIEKUJEMY

PROŚBA O POMOC !

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 15 do piątku 18 września**.

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnek@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
Sunday Masses: 7:15 am - Latin

9:00 am - English
 10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English
 7:30 pm - Polish

Confession before each Mass